



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WH/AC.1/2008/3  
EUR/5086361/7  
29 April 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА  
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ  
К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Специальный механизм оказания содействия  
в реализации проектов

Первое совещание  
Женева, 25 июня 2008 года  
Пункт 7 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТЫ КРИТЕРИЕВ ОТБОРА И ЗАЯВКИ**

**ПРОЕКТ КРИТЕРИЕВ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ПРОЕКТАМ  
СПЕЦИАЛЬНЫМ МЕХАНИЗМОМ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ  
РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ**

Записка Посредника

## I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер был принят в июне 1999 года и вступил в силу в августе 2005 года. Основная цель Протокола заключается в охране здоровья и благополучия человека путем совершенствования управления водохозяйственной деятельностью, включая охрану водных экосистем, и предотвращения, ограничения и сокращения степени распространения заболеваний, связанных с водой. В Протоколе содержится призыв к Сторонам повышать качество их водоснабжения, санитарно-профилактического обслуживания и эксплуатации водных ресурсов, а также учитывать будущие риски для здоровья человека и обеспечивать безопасную водную среду, используемую в рекреационных целях.

2. Статья 11 Протокола предусматривает необходимость налаживания международного сотрудничества между Сторонами в осуществлении не только международных действий в поддержку целей данного Протокола, но и при наличии соответствующих запросов национальных и местных планов во исполнение данного Протокола.

3. Статья 14 посвящена вопросу о международной поддержке национальных действий. При осуществлении сотрудничества и оказании содействия друг другу в осуществлении национальных и местных планов в соответствии со статьей 11 Стороны, в частности, рассматривают вопрос о том, каким наилучшим образом они могут оказывать помощь в целях содействия:

a) подготовке планов управления водохозяйственной деятельностью в трансграничном, национальном и/или местном контексте и схем улучшения водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий;

b) совершенствованию в соответствии с такими планами и схемами, разработки проектов, особенно проектов развития инфраструктуры, в целях облегчения доступа к источникам финансирования;

c) эффективному выполнению таких проектов;

d) созданию систем надзора и раннего предупреждения, разработке планов действий в чрезвычайных обстоятельствах и созданию возможностей по реагированию в случае возникновения болезней, связанных с водой;

- e) подготовке законодательства, необходимого для поддержки осуществления данного Протокола;
- f) образованию и подготовке ключевых профессиональных и технических кадров;
- g) научным исследованиям и разработке затратоэффективных средств и методов предотвращения, ограничения и сокращения степени распространения заболеваний, связанных с водой;
- h) функционированию эффективных сетей мониторинга и оценки эффективности и качества работы водохозяйственных служб и развитию комплексных баз данных и информационных систем;
- i) обеспечению гарантированного качества деятельности по мониторингу, включая межлабораторные сопоставления.

4. Специальный механизм оказания содействия реализации проектов (СМСРП) был учрежден на основании решения I/3 Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2/Add.4 - EUR/06/506385/1/Add.4), с тем чтобы способствовать оптимизации деятельности по международной поддержке национальных действий. СМСРП состоит из двух элементов: Специального координационного центра по проектам и Посредника. Задача Специального координационного центра по проектам состоит в выявлении приоритетных мер нетехнического характера в таких, в частности, областях, как: а) связанная со здоровьем человека деятельность по комплексному управлению водными ресурсами; б) обеспечение безопасной питьевой водой и соблюдение надлежащих санитарно-гигиенических норм; в) снижение уровня детской заболеваемости и смертности; г) удовлетворение потребностей в воде уязвимых групп населения; и е) гендерные вопросы, связанные с водоснабжением и санитарией. Еще одной задачей является мобилизация финансирования для предложений, представляемых через Посредника.

5. Перед Посредником поставлены такие задачи, как: а) выявление стратегических областей международной помощи и предоставление этой информации Специальному координационному центру по проектам; б) рассмотрение и анализ предложений по проектам, представляемых странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) и соответствующими неправительственными организациями (НПО), для обеспечения учета их выявленных приоритетных потребностей; в) оказание содействия странам ВЕКЦА и ЮВЕ и НПО в составлении

предложений по проектам с целью учета требований стран и организаций-доноров; d) отбор, анализ и доработка предложений по проектам в соответствии с критериями, которые будут приняты Рабочей группой по проблемам воды и здоровья, и представление таких предложений в стандартизированной форме в Специальный координационный центр по проектам; e) разработка и обеспечение функционирования платформы в Интернете для распространения предложений по проектам и осуществления контроля за состоянием их финансирования; и f) проведение ежегодных обзоров финансовой деятельности механизма для их рассмотрения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья.

6. Данный Протокол является первым международным соглашением подобного рода, которое было конкретно принято в интересах обеспечения адекватного снабжения безопасной питьевой водой и адекватной санитарии для всех. Использование СМСРП могло бы стать взаимовыгодным решением для доноров и реципиентов. В число потенциальных выгод входят такие, как сокращение дублирования усилий и повышение эффективности предоставляемой помощи, более качественный отбор проектов, более эффективная координация и согласование деятельности и более транспарентный контроль за исполнением бюджета. Основное преимущество Протокола заключается в том, что он объединяет усилия всех заинтересованных субъектов/сторон с помощью одного механизма, охватывающего такие области, как окружающая среда, здоровье человека, водохозяйственная деятельность, сельское хозяйство, туризм и развитие.

7. В интересах обеспечения эффективности и учета приоритетных потребностей, связанных с осуществлением Протокола, рекомендуется стремиться к тому, чтобы предложения по проектам, представляемые Специальному механизму оказания содействия реализации проектов, удовлетворяли нижеследующим критериям.

## **II. КРИТЕРИИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОТОКОЛОМ**

### **A. Сфера географического охвата**

8. СМСРП охватывает страны ВЕКЦА и ЮВЕ.

### **B. Предъявляемые требования**

#### **Страны, подающие заявки**

9. Стороны будут иметь первоочередность в представлении проектов для финансирования. Страны-сигнатарии, еще не являющиеся Сторонами, будут иметь приоритет над странами, которые еще не подписали Протокол. Проекты стран, еще не

подписавших Протокол, будут также рассматриваться на предмет их финансирования при условии, что эти страны демонстрируют решительную приверженность Протоколу и намерение ратифицировать его.

### **Назначенные координационные пункты**

10. Каждая страна-реципиент должна назначить координационный пункт для СМСРП. В каждой стране координационный пункт будет являться единственным лицом, имеющим право представлять предложения по проектам.

### **Неправительственные организации**

11. Соответствующие и компетентные НПО призваны играть важную роль. Например, они могут привлекаться к подготовке предложений по проектам или же выполнять функции учреждения - исполнителя проектов. Однако предложения по проектам должны представляться в СМСРП национальным координационным пунктом.

### **Тематический охват проектов**

12. Положения Протокола применяются к поверхностным пресным водам; подземным водам; эстуариям; прибрежным водам, которые используются для рекреационных целей или для выращивания рыбы методом аквакультуры или сбора моллюсков и ракообразных; замкнутым водам, общедоступным для купания; водам в процессе забора, транспортировки, очистки или снабжения; и сточным водам.

13. В соответствии со статьей 4 Стороны принимают все соответствующие меры для обеспечения:

- a) адекватного снабжения питьевой водой хорошего качества;
- b) адекватных санитарно-профилактических мероприятий, соответствующих такому стандарту, который обеспечивает достаточный уровень охраны здоровья человека и окружающей среды;
- c) эффективной охраны водных ресурсов, используемых в качестве источников питьевой воды, и их соответствующих водных систем от загрязнения;

d) достаточных мер по охране здоровья человека от связанных с водой заболеваний, возникающих в результате использования воды для рекреационных целей, аквакультуры, производства моллюсков и ракообразных и ирригации;

e) эффективных систем для отслеживания ситуаций, которые могут приводить к вспышкам или случаям возникновения заболеваний, связанных с водой, и для реагирования на такие вспышки и случаи.

14. В интересах достижения вышеупомянутых целей Стороны должны выполнить два основных обязательства по Протоколу: а) установление целевых показателей и контрольных сроков в соответствии со статьей 6; и b) создание систем надзора, раннего предупреждения и реагирования в соответствии со статьей 8. В этой связи предлагается, чтобы на первом этапе СМСРП рассматривал только те предложения по проектам, которые поддерживают процесс осуществления этих двух статей.

#### ***Установление целевых показателей***

15. До получения финансовых средств для конкретных проектов, согласно статье 14 Протокола, Стороны, прежде всего, должны поощрять процесс разработки общесогласованных национальных и/или местных целевых показателей в отношении норм и уровней результативности, которые необходимо достигать или поддерживать для обеспечения высокой степени защиты от заболеваний, связанных с водой, в соответствии со статьей 6. Установление таких целевых показателей представляет собой план действий Сторон по осуществлению Протокола. Он обеспечивает включение процесса осуществления Протокола в национальные стратегии конкретной страны и тем самым гарантирует долгосрочные обязательства и устойчивость предпринимаемых усилий. Кроме того, он позволяет оценивать достигнутый прогресс.

16. В число предварительных условий оказания поддержки проектам входит также такой аспект, как принятие и соблюдение обязательств по обзору и оценке прогресса (статья 7). Стороны должны собирать данные о достигнутом ими прогрессе в области осуществления целевых показателей. Следует также разработать показатели, позволяющие оценивать то, в какой мере этот прогресс способствовал предотвращению, ограничению или сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой.

### ***Системы надзора и раннего предупреждения***

17. Стороны также должны сокращать число вспышек и распространенность заболеваний, связанных с водой (статья 8). Стороны должны обеспечивать создание, совершенствование или обслуживание комплексных национальных и/или местных систем надзора и раннего предупреждения. Эти системы необходимы для выявления вспышек или случаев заболеваний, связанных с водой, или значительной угрозы таких вспышек или случаев, в том числе возникающих в результате загрязнения воды или чрезвычайных погодных явлений. Стороны также должны разрабатывать комплексные национальные и местные планы действий в чрезвычайных ситуациях для реагирования в случае возникновения таких вспышек, случаев и угроз, и соответствующие государственные органы должны иметь необходимые возможности для реагирования на такие вспышки, случаи или ситуации, связанные с риском, в соответствии с конкретными планами действий в чрезвычайных ситуациях.

18. Создание таких систем надзора является вторым основополагающим принципом Протокола и имеет целью предотвращение, ограничение и сокращение степени распространения заболеваний, связанных с водой, и оценку эффективности осуществляемых мер.

### **Заинтересованное участие и интеграция в национальные усилия в области развития**

#### ***Местные проблемы***

19. Необходимо уделять должное внимание местным проблемам, потребностям и знаниям. Должны быть четко продемонстрированы заинтересованность и реальная готовность осуществлять предлагаемый проект.

#### ***Приоритет для правительства***

20. Меры по рациональному использованию водных ресурсов должны быть приоритетом для правительства. Следует подготовить правительственную стратегию и принять соответствующие меры на самом по возможности низком административном уровне. Правительства должны взять на себя обязательство осуществлять процесс обзора и оценки путем, например, выделения средств или оказания поддержки в натуральной форме.

### ***Участие общественности***

21. Должны быть приняты обязательства относительно участия общественности; ее информирования; просвещения; профессиональной подготовки, научных исследований и разработок; и информации.

### ***Уязвимые группы населения***

22. Следует уделять особое внимание группам населения, особенно уязвимым к заболеваниям, связанным с водой, включая находящихся в неблагоприятном положении жителей сельских районов, женщин и девушек, а также неблагополучным и социально маргинализированным группам населения.

## **III. ФИНАНСИРОВАНИЕ**

### **Механизмы совместного финансирования проектов в сотрудничестве с потенциальными партнерами**

23. Проекты должны, как правило, финансироваться одним или несколькими донорами. Доноры могут относиться к следующим категориям:

- a) двусторонние доноры;
- b) многосторонние доноры;
- c) международные организации (например, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ));
- d) международные НПО;
- e) международные финансовые учреждения, такие как Всемирный банк, Европейский банк реконструкции и развития и т.д.;
- f) международные фонды.

24. Необходимость участия одного или нескольких доноров будет зависеть от предполагаемого для финансирования проекта. В случае совместного финансирования следует заключать двусторонние соглашения, с тем чтобы конкретно определить обязанности и права партнеров по финансированию и пояснить роль совместного секретариата ЕЭК ООН и ВОЗ/ЕВРО.

#### **IV. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ**

25. Денежные средства должны использоваться эффективным, конструктивным, транспарентным и этичным образом. Ход осуществления проектов следует контролировать в соответствии с критериями, разработанными донором(ами).

26. Посредник будет играть соответствующую роль в оценке докладов о ходе работы и в обеспечении соблюдения критериев, разработанных донором(ами).

-----